

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 48
18. novembra 2005

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1880/2005 zo 17. novembra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2005 zo 17. novembra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2182/2002, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 vzhľadom na Fond Spoločenstva pre tabak	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1882/2005 zo 17. novembra 2005, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu homára nórskeho v zóne IV (nórske vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Dánska	6
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1883/2005 zo 17. novembra 2005, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu sleďa obyčajného v zónach I, II (vody ES a medzinárodné vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Dánska	8
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1884/2005 zo 17. novembra 2005 o predložených ponukách na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1808/2005	10
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1885/2005 zo 17. novembra 2005, ktorým sa určuje maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1809/2005	11
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1886/2005 zo 17. novembra 2005 týkajúce sa doručených ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 1058/2005	12
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1887/2005 zo 17. novembra 2005, ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1059/2005	13

Rada

2005/798/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady zo 14. novembra 2005 o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom** 14

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom 16

Komisia

2005/799/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 16. novembra 2005, ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2004/614/ES, ktoré sa týka ochranných opatrení v súvislosti s vysoko patogénnym morom hydiny v Juhoafrickej republike [oznámené pod číslom K(2005) 4396] ⁽¹⁾** 20

Korigendá

- ★ **Korigendum k rozhodnutiu Rady 2005/696/ES, Euratom z 3. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o štatúte Súdneho dvora s cieľom stanoviť podmienky a obmedzenia týkajúce sa preskúmania rozhodnutí Súdu prvého stupňa Súdny dvorom (Ú v. EÚ L 266, 11.10.2005)** 21

- ★ **Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1872/2005 z 15. novembra 2005 o stanovení jednotkových hodnôt na účely určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze (Ú v. EÚ L 300, 17.11.2005)** 22



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1880/2005

zo 17. novembra 2005,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. novembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 17. novembra 2005, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	56,5
	096	36,8
	204	37,6
	999	43,6
0707 00 05	052	134,2
	204	30,3
	999	82,3
0709 90 70	052	109,2
	204	71,8
	999	90,5
0805 20 10	204	74,1
	388	85,5
	999	79,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	87,3
	624	88,1
	999	87,7
0805 50 10	052	70,4
	388	71,6
	999	71,0
0806 10 10	052	104,8
	400	214,6
	508	267,0
	624	162,5
	720	99,7
	999	169,7
0808 10 80	388	99,6
	400	118,3
	404	99,0
	512	132,0
	800	141,8
0808 20 50	999	118,1
	052	126,0
	720	43,1
	999	84,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1881/2005**zo 17. novembra 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2182/2002, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 vzhľadom na Fond Spoločenstva pre tabak**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2075/92 z 30. júna 1992 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14a,

keďže:

- (1) Osobitné opatrenia zamerané na pomoc pestovateľom tabaku pri prechode na pestovanie iných plodín alebo na iné hospodárske činnosti sa financujú z Fondu Spoločenstva pre tabak zriadeného v článku 13 nariadenia (EHS) č. 2075/92.
- (2) Prostriedky Fondu Spoločenstva pre tabak získané zo zrážky z prémie na surový tabak uskutočnenej na úrodu v roku 2005 sú k dispozícii na financovanie opatrení zameraných na zmenu výroby v roku 2006.
- (3) V článku 15 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2182/2002⁽²⁾ sa pestovatelia, na ktorých sa vzťahujú jednotlivé opatrenia zamerané na zmenu výroby, definujú ako pestovatelia tabaku, ktorých kvóta bola odkúpená s konečnou platnosťou v rámci programu spätného odkupovania stanoveného v článku 14 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2075/92.
- (4) Program spätného odkupovania kvót bol od 22. októbra 2005 zrušený nariadením Rady (ES) č. 1679/2005 zo 6. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2075/92 o spoločnej organizácii trhu so surovým tabakom. Účasť na programe spätného odkupovania už preto nemôže predstavovať kritérium oprávnenosti na opatrenia financované Fondom Spoločenstva pre tabak.
- (5) Je preto vhodné umožniť využitie opatrení zameraných na zmenu výroby pestovateľom oprávneným na pomoc na pestovanie tabaku, stanovenú v hlave IV kapitole 10c nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 z 29. septembra 2003, ktorým sa stanovujú spoločné pravidlá pre režimy

priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov⁽³⁾, ktorí sa nachádzajú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje uvedená kapitola, a ktorí opúšťajú toto odvetvie a vzdávajú sa práva na túto pomoc.

- (6) V tejto súvislosti je tiež potrebné upraviť ustanovenia na výpočet celkovej výšky pomoci Spoločenstva udelenej na opatrenia zamerané na zmenu výroby pestovateľom, ktorí sú držiteľmi pestovateľskej kvóty na úrodu v roku 2005 v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 2848/98 z 22. decembra 1998 stanovujúcim podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2075/92 o prémievej schéme, pestovateľských kvótach a špecifickej pomoci, ktorá sa udeľuje skupinám pestovateľov v sektore nespracovaného tabaku⁽⁴⁾.
- (7) V záujme toho, aby sa členským štátom poskytol dostatok času na vypracovanie návrhov finančných plánov opatrení zameraných na zmenu výroby v roku 2006, by sa mala predĺžiť lehota na oznámenie týchto návrhov plánov Komisii, rovnako ako aj následne lehota na konečné rozdelenie zdrojov medzi členské štáty.
- (8) Ustanovenia, ktoré stanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia určuje indikatívne rozdelenie zdrojov z Fondu Spoločenstva pre tabak medzi členské štáty, ako aj ustanovenia vzťahujúce sa na sankcie v prípade nezrovnalostí sa musia tiež upraviť.
- (9) V záujme toho, aby sa členským štátom poskytol dostatok času na uskutočnenie projektov, najmä opatrení všeobecného záujmu a prieskumu, stanovených v článku 14 nariadenia (ES) č. 2182/2002, ktoré sa týkajú pokusov na plodinách počas dvoch rokov, treba im poskytnúť možnosť predĺžiť pôvodne stanovené obdobie dvoch rokov o šesť mesiacov.
- (10) Nariadenie (ES) č. 2182/2002 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre tabak,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 215, 30.7.1992, s. 70. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1679/2005 (Ú. v. EÚ L 271, 15.10.2005, s. 1).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 331, 7.12.2002, s. 16. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 480/2004 (Ú. v. EÚ L 78, 16.3.2004, s. 8).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 118/2005 (Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 15).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.1998, s. 17. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1809/2004 (Ú. v. EÚ L 318, 19.10.2004, s. 18).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

v súlade s článkom 24 nariadenia (ES) č. 2848/98 za úrodu v roku 2005 nad 40 ton vrátane.“

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2182/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 15 sa ods. 1 nahrádza takto:

„1. Opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13, sa vzťahujú na pestovateľov surového tabaku, držiteľov pestovateľskej kvóty na tabak na úrodu v roku 2005 v súlade s článkom 24 nariadenia (ES) č. 2848/98, ktorí sa nachádzajú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje hlava IV kapitola 10c nariadenia Rady (ES) č. 1782/2003 (*) a ktorí sa najneskôr k 15. februáru 2006 zaviazu, že sa od úrody v roku 2006 vzdávajú práva na pomoc určenú na pestovanie surového tabaku, stanovenú v uvedenej kapitole.

Členské štáty oznámia Komisii počet pestovateľov, ktorí sa takto zaviazali, rovnako ako aj množstvo svojich kvót podľa skupiny odrôd.

Možnosť podať žiadosť s cieľom získať pomoc z fondu je obmedzená na rok 2006.

(*) Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 1.“

2. V článku 16 sa ods. 2 nahrádza takto:

„2. Celková výška pomoci Spoločenstva pripadajúca na jedného pestovateľa za všetky opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článku 13, je takáto:

- a) trojnásobok prémie na rok 2005 – za množstvá surového tabaku, na ktoré sa vzťahuje kvóta, na ktorú mal právo v súlade s článkom 24 nariadenia (ES) č. 2848/98 na úrodu v roku 2005 až do 10 ton vrátane;
- b) dvojnásobok prémie na rok 2005 – za množstvá surového tabaku, na ktoré sa vzťahuje kvóta, na ktorú mal právo v súlade s článkom 24 nariadenia (ES) č. 2848/98 za úrodu v roku 2005 od 10 do 40 ton vrátane;
- c) výška prémie na rok 2005 – za množstvá surového tabaku, na ktoré sa vzťahuje kvóta, na ktorú mal právo

3. V článku 17 sa odseky 2, 3 a 4 nahrádzajú takto:

„2. V súlade s postupom stanoveným v článku 23 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 2075/92 sa do 15. februára 2006 stanoví predbežné rozdelenie prostriedkov fondu medzi členské štáty na opatrenia, ktoré sa uvádzajú v článkoch 13 a 14 tohto nariadenia, podľa maximálne štátnej záruky stanovenej na úrodu v roku 2005.

3. Do 30. apríla 2006 členské štáty vypracujú a Komisii oznámia svoje návrhy finančných plánov opatrení, pre ktoré žiadali pomoc.

4. Keď sa na základe informácií uvedených v odseku 3 zistí, že časť finančných prostriedkov, ktoré sa pridelia jednému alebo viacerým členským štátom, sa v dôsledku nedostatočného počtu žiadostí o pomoc nepoukáže, Komisia do 30. júna 2006 vypracuje konečné rozdelenie týchto prostriedkov medzi členské štáty, ktoré dostali žiadosť o pomoc v celkovej výške, ktorá je väčšia ako ich rozpočet určený v súlade s odsekom 2. Toto konečné rozdelenie je stanovené úmerne podľa predbežného prídely, ktorý sa ustanovuje v odseku 2.“

4. Do článku 19 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. V prípade úmyselnej nezrovnalosti inej, ako je nedodržanie záväzku stanoveného v odseku 1 tohto článku, žiadateľ o pomoc podľa článkov 13 a 14 vyplatí rovnakú čiastku, ako je čiastka, ktorá je predmetom žiadosti o pomoc. Táto suma sa pripíše na účet Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu (EPUZF).“

5. V článku 22 sa ods. 1 nahrádza takto:

„1. Projekty sa uskutočnia do dvoch rokov odo dňa, v ktorý členský štát príjemcovi oznámi schválenie projektu. Členské štáty však môžu túto lehotu predĺžiť na 30 mesiacov.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1882/2005**zo 17. novembra 2005,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu homára nórskeho v zóne IV (nórske vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Dánska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybného hospodárstva⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 27/2005 z 22. decembra 2004, ktorým sa stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2005.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2005.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich ponechanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2005 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Zakazuje sa ponechať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vylovené týmito plavidlami po uvedenom dátume.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a námorné záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 12, 14.1.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1300/2005 (Ú. v. EÚ L 207, 10.8.2005, s. 1).

PRÍLOHA

Členský štát	Dánsko
Zásoby	NEP/04-N
Druh	homár nórsky (<i>Nephrops norvegicus</i>)
Zóna	IV (nórske vody)
Dátum	26. októbra 2005

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1883/2005**zo 17. novembra 2005,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu sleďa obyčajného v zónach I, II (vody ES a medzinárodné vody)
Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Dánska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 27/2005 z 22. decembra 2004, ktorým sa na rok 2005 stanovujú príležitosti na rybolov a príslušné podmienky pre určité násadové ryby a skupiny násadových rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov⁽³⁾, sa stanovujú kvóty na rok 2005.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerпали kvótu stanovenú na rok 2005.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1**Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2005 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

Článok 2**Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Zakazuje sa držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vyložené týmito plavidlami po uvedenom dátume.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo
a morské záležitosti

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 12, 14.1.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1300/2005 (Ú. v. EÚ L 207, 10.8.2005, s. 1).

PRÍLOHA

Členský štát	Dánsko
Zásoby	HER/1/2
Druh	sleď obyčajný (<i>Clupea harengus</i>)
Zóna	I, II (vody ES a medzinárodné vody)
Dátum	7. novembra 2005

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1884/2005**zo 17. novembra 2005****o predložených ponukách na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1808/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o organizácii spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na priznanie maximálneho zníženia dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Španielska bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 1808/2005 ⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95 ⁽³⁾, podľa postupu uvedeného v článku 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003, na základe predložených ponúk sa Komisia môže rozhodnúť, že ponukám vo verejnej súťaži nevyhovie.

(3) So zreteľom najmä na kritériá uvedené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 1839/95 nie je vhodné stanoviť maximálne zníženie cla.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ponukám podaným v čase od 11. do 17. novembra 2005 v rámci verejnej súťaže na priznanie zľavy z dovozného cla na dovoz kukurice v zmysle nariadenia (ES) č. 1808/2005 sa nevyhovuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňa 18. novembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli dňa 17. novembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 291, 5.11.2005, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1558/2005 (Ú. v. EÚ L 249, 24.9.2005, s. 6).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1885/2005**zo 17. novembra 2005,****ktorým sa určuje maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže
v zmysle nariadenia (ES) č. 1809/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o organizácii spoločného trhu s obilninami ⁽¹⁾, najmä na článok 12 ods. 1,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na priznanie maximálneho zníženia dovozného cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Portugalska bola vyhlásená nariadením Komisie (ES) č. 1809/2005 ⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1839/95 ⁽³⁾, podľa postupu uvedeného v článku 25 nariadenia (ES) č. 1784/2003, Komisia môže rozhodnúť o stanovení maximálneho zníženia dovozného cla. Pri jeho stanovení je potrebné prihliadať najmä na kritériá uvedené v článkoch 6 a 7 nariadenia (ES) č. 1839/95. Zľava sa prizná každému účastníkovi verejnej súťaže, ktorého ponuka bude na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo nižšej.

(3) Na základe uplatnenia vyššie uvedených kritérií na súčasnú situáciu trhu príslušnej obilniny sa maximálne zníženie dovozného cla určuje na sumu uvedenú v článku 1.

(4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Pre ponuky predložené v čase od 11. do 17. novembra 2005 v rámci verejnej súťaže v zmysle nariadenia (ES) č. 1809/2005 sa maximálna zľava z dovozného cla na dovoz kukurice stanovuje na 22,86 EUR/t pre maximálny celkový objem 123 000 t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. novembra 2005.

Toto nariadenie je záväzná vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 291, 5.11.2005, s. 4.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 177, 28.7.1995, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2235/2005 (Ú. v. EÚ L 256, 10.10.2005, s. 13).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1886/2005**zo 17. novembra 2005****týkajúce sa doručeníh ponúk na vývoz jačmeňa v rámci výberového konania v zmysle nariadenia (ES) č. 1058/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhov s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13, prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Výberové konanie na poskytnutie náhrad na vývoz jačmeňa do niektorých tretích krajín bolo otvorené nariadením Komisie (ES) č. 1058/2005⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 ustanovujúce niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci poskytnutia vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade narušenia trhu s obilninami⁽³⁾, môže

Komisia na základe doručeníh ponúk rozhodnúť, že im nevyhovie.

- (3) Na základe kritérií uvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1501/95 sa maximálna náhrada nemá určiť.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Ponukám doručným od 11. do 17. novembra 2005 v rámci výberového konania na vývozné náhrady na jačmeň v zmysle nariadenia (ES) č. 1058/2005 sa nevyhovuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. novembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1887/2005**zo 17. novembra 2005,****ktorým sa určujú maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice v rámci verejnej súťaže
v zmysle nariadenia (ES) č. 1059/2005**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 prvý pododsek odseku 3,

keďže:

- (1) Verejná súťaž na poskytnutie náhrady na vývoz mäkkej pšenice do niektorých tretích krajín bola otvorená nariadením Komisie (ES) č. 1059/2005⁽²⁾.
- (2) V súlade s článkom 7 nariadenia Komisie (ES) č. 1501/95 z 29. júna 1995 upravujúceho niektoré podmienky uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 vo veci priznania vývozných náhrad ako i opatrenia, ktoré treba prijať v prípade nerovnováhy v sektore obilnín⁽³⁾, môže Komisia na základe doručených ponúk rozhodnúť, že stanoví maximálne vývozné náhrady, berúc do úvahy kritériá stanovené článkom 1 nariadenia (ES) č. 1501/95.

V tom prípade sa vyhovie tomu alebo tým z účastníkov verejnej súťaže, ktorých ponuka sa rovná alebo je nižšia ako maximálne vývozné náhrady.

- (3) Uplatňovanie vyššieuvedených kritérií na súčasnú situáciu trhov s predmetnou obilninou vedie k tomu, aby sa určili maximálne vývozné náhrady na vývoz.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Maximálne vývozné náhrady na vývoz mäkkej pšenice pre ponuky doručené od 11. do 17. novembra 2005 v rámci verejnej súťaže, uvedenej v nariadení (ES) č. 1059/2005, sa stanovuje na 5,00 EUR/t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. novembra 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. novembra 2005

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1154/2005 (Ú. v. EÚ L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 174, 7.7.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 147, 30.6.1995, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 777/2004 (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 50).

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

zo 14. novembra 2005

o uzavretí Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom

(2005/798/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Dňa 23. októbra 2000 Rada poverila Komisiu, aby prerokovala dohodu o obchode s vínom medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými.
- (2) Tieto rokovania sa ukončili a obidve strany parafovali Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o obchode s vínom, ako aj Dohodu vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom 14. septembra 2005.
- (3) Určité odchýlky z predpisov Spoločenstva, týkajúce sa vinárskych výrobných postupov a určitých certifikačných postupov v prospech vín s pôvodom v USA, sú stanovené najmä v nariadení Rady (ES) č. 1037/2001 z 22. mája 2001, povoľujúcom ponuku a dodávanie niektorých dovážaných vín určených na priamu ľudskú spotrebu, ktoré mohli byť podrobené enologickým postupom, ktoré nie sú v súlade s nariadením (ES) č. 1493/1999⁽¹⁾ a v nariadení Komisie (ES) č. 883/2001

z 24. apríla 2001, ustanovujúcom podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 o obchodovaní s tretími krajinami s výrobkami vo vinárskom sektore⁽²⁾.

- (4) Platnosť týchto odchýlok sa skončí 31. decembra 2005. Články 4 a 9 dohody o obchode s vínom budú naďalej pristupovať k vínam s pôvodom v Spojených štátoch rovnako, ale podľa článku 17 ods. 2 tejto dohody sa budú tieto ustanovenia uplatňovať až od prvého dňa druhého mesiaca po prijatí písomného oznámenia uvedeného v článku 6 ods. 3 dohody.
- (5) Bolo preto potrebné prerokovať osobitnú dohodu vo forme výmeny listov na úpravu obdobia od 31. decembra 2005 do dátumu uplatňovania článkov 4 a 9 dohody o obchode s vínom.
- (6) Dohoda vo forme výmeny listov by sa preto mala schváliť.
- (7) Na ulahčenie vykonávania dohody vo forme výmeny listov by Komisia mala byť v súlade s postupom ustanoveným v nariadení Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom⁽³⁾ poverená prijať opatrenia potrebné na jej vykonávanie, vrátane akéhokoľvek potrebného predĺženia odchýlky stanovenej v nariadení (ES) č. 1037/2001,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 12. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2324/2003 (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 24).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 908/2004 (Ú. v. EÚ L 163, 30.4.2004, s. 56).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1428/2004 (Ú. v. EÚ L 263, 10.8.2004, s. 7).

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom (ďalej len „dohoda“) sa týmto schvaľuje v mene Spoločenstva.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(y) splnomocnenú(é) na podpis dohody s cieľom zaviazat' Spoločenstvo.

Článok 3

Komisia je v súlade s postupom ustanoveným v článku 75 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1493/1999 poverená prijať opatrenia potrebné na vykonávanie dohody, vrátane akéhokoľvek potrebného predĺženia odchýlky stanovenej v nariadení (ES) č. 1037/2001.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 14. novembra 2005

Za Radu
predsedníčka
T. JOWELL

DOHODA VO FORME VÝMENY LISTOV**medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o záležitostiach týkajúcich sa obchodu s vínom***A. List Spoločenstva*

V Bruseli

Vážený pán,

dovoľte, aby som Vám potvrdil nasledujúcu dohodu, ktorá sa dosiahla medzi Európskym spoločenstvom (ďalej len „Spoločenstvo“) a Spojenými štátmi americkými (ďalej len „Spojené štáty“) v súvislosti s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o obchode s vínom (ďalej len „dohoda o víne“) parafovanou 14. septembra 2005.

1. Na zohľadnenie potreby nenarušiť obchod s vínom medzi stranami do nadobudnutia platnosti dohody o víne, a najmä do dátumu uplatňovania jej článkov 4 a 9 v súlade s ustanoveniami jej článku 17 ods. 2, Spoločenstvo bude naďalej uplatňovať:
 - a) svoje povolenia v súvislosti s vinárskymi výrobnými postupmi platnými k dátumu tohto listu pre vína s pôvodom v Spojených štátoch, stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1037/2001 a predĺžené nariadením Rady (ES) č. 2324/2003, a
 - b) certifikačné požiadavky platné k dátumu tohto listu, uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 883/2001.
2. Ak sú splnené podmienky odseku 1 písm. a) a odseku 1 písm. b), Spojené štáty neobmedzia na základe vinárskych výrobných postupov ani špecifikácií výrobkov dovoz, obchodovanie ani predaj vína s pôvodom na území Spoločenstva, ktoré je vyrobené s použitím vinárskych výrobných postupov a metód, ktoré sú povolené podľa zákonov, iných právnych predpisov a požiadaviek Spoločenstva k dátumu tohto listu, a Spojené štáty akceptujú tieto postupy a metódy v zmysle oddielu 2002a)(1)(B) zákona 108–429 amerického verejného práva (US Public Law). Tento záväzok Spojených štátov sa vzťahuje na víno, ktoré spadá do pôsobnosti dohody o víne, najmä jej článku 3. Opatrenia prijaté jednou alebo druhou stranou na ochranu zdravia a bezpečnosti ľudí sú mimo rozsahu pôsobnosti tohto záväzku. Uvedená dohoda neobsahuje žiadnu požiadavku na certifikáciu Spoločenstvom, že postupy a metódy používané pri výrobe vína v Spoločenstve predstavujú správne spracovanie vína v zmysle oddielu 2002 zákona 108–429 amerického verejného práva.
3. Uznávajú, že dohoda o víne sa neuplatňuje na vína s obsahom alkoholu nižším ako 7 objemových percent (7 %), ale uznávajú tiež, že takéto víno s pôvodom na území Spoločenstva sa vyrába s použitím vinárskych výrobných postupov a metód, ktoré sú povolené podľa zákonov, iných právnych predpisov a požiadaviek Spoločenstva uvedených v prílohe I k dohode o víne, Spojené štáty akceptujú tieto postupy a metódy vo vzťahu k tomuto vínu v zmysle oddielu 2002 a)(1)(B) zákona 108–429 amerického verejného práva, ak sú splnené podmienky odseku 1 písm. a) a odseku 1 písm. b), alebo sú platné články 4 a 9 dohody o víne. Uvedená dohoda ďalej neobsahuje žiadnu požiadavku na certifikáciu Spoločenstvom, že postupy a metódy používané na výrobu vína s obsahom alkoholu nižším ako 7 objemových percent (7 %) v Spoločenstve predstavujú správne spracovanie vína v zmysle oddielu 2002a)(1)(B) zákona 108–429 amerického verejného práva. Opatrenia prijaté jednou alebo druhou stranou na ochranu ľudského zdravia a bezpečnosti sú mimo rozsahu pôsobnosti tohto záväzku.
4. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú až do dátumu uplatňovania článkov 4 a 9 dohody o víne v súlade s ustanoveniami jej článku 17 ods. 2, ale najdlhšie tri roky od dátumu nadobudnutia platnosti uvedenej dohody. Ak sa počas tohto trojročného obdobia články 4 a 9 neuplatňujú, bez ohľadu na uvedené sa toto obdobie predlžuje o ďalšie dva roky.

5. Ak jedna alebo druhá strana oznámi druhej strane zámer nepodpísať dohodu o víne, alebo ak odstúpi od dohody o víne, uvedená dohoda končí dvanástym mesiacom po dátume prijatia oznámenia stranou, že druhá strana nemá v úmysle podpísať dohodu o víne, respektíve k dátumu, od ktorého je účinné toto odstúpenie od dohody o víne podľa jej článku 14.
6. Jedna alebo druhá strana môže kedykoľvek odstúpiť od uvedenej dohody odovzdaním písomného oznámenia druhej strane. Odstúpenie nadobúda účinnosť dvanástym mesiacom po prijatí oznámenia druhou stranou, ak sa v tomto oznámení nestanoví neskorší dátum alebo toto oznámenie nie je zrušené pred uvedeným dátumom.

Ak sú predchádzajúce body prijateľné pre Spojené štáty, dovoľujem si Vám navrhnúť, aby tento list a Vaša písomná odpoveď obsahujúca potvrdenie, že súhlasíte s týmto dohovorom, predstavovali dohodu medzi Spoločenstvom a Spojenými štátmi, ktorá nadobudne účinnosť k dátumu Vašej písomnej odpovede.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Európske spoločenstvo

B. List Spojených štátov

Vážený pán,

potvrdzujem prijatie Vášho listu zo dňa (dátum) s týmto znením:

„Dovoľte, aby som Vám potvrdil nasledujúcu dohodu, ktorá sa dosiahla medzi Európskym spoločenstvom (ďalej len „Spoločenstvo“) a Spojenými štátmi americkými (ďalej len „Spojené štáty“) v súvislosti s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o obchode s vínom (ďalej len „dohoda o víne“) parafovanou 14. septembra 2005.

1. Na zohľadnenie potreby nenarušiť obchod s vínom medzi stranami do nadobudnutia platnosti dohody o víne, a najmä do dátumu uplatňovania jej článkov 4 a 9 v súlade s ustanoveniami jej článku 17 ods. 2 Spoločenstvo bude naďalej uplatňovať:
 - a) svoje povolenia v súvislosti s vinárskymi výrobnými postupmi platnými k dátumu tohto listu pre vína s pôvodom v Spojených štátoch, stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1037/2001 a predĺžené nariadením Rady (ES) č. 2324/2003, a
 - b) certifikačné požiadavky platné k dátumu tohto listu, uvedené v nariadení Komisie (ES) č. 883/2001.
2. Ak sú splnené podmienky odseku 1 písm. a) a odseku 1 písm. b), Spojené štáty neobmedzia na základe vinárskych výrobných postupov ani špecifikácií výrobkov dovoz, obchodovanie ani predaj vína s pôvodom na území Spoločenstva, ktoré je vyrobené s použitím vinárskych výrobných postupov a metód, ktoré sú povolené podľa zákonov, iných právnych predpisov a požiadaviek Spoločenstva k dátumu tohto listu, a Spojené štáty akceptujú tieto postupy a metódy v zmysle oddielu 2002a)(1)(B) zákona 108–429 amerického verejného práva. Tento záväzok Spojených štátov sa vzťahuje na víno, ktoré spadá do pôsobnosti dohody o víne, najmä jej článku 3. Opatrenia prijaté jednou alebo druhou stranou na ochranu zdravia a bezpečnosti ľudí sú mimo rozsahu pôsobnosti tohto záväzku. Uvedená dohoda neobsahuje žiadnu požiadavku na certifikáciu Spoločenstvom, že postupy a metódy používané pri výrobe vína v Spoločenstve predstavujú správne spracovanie vína v zmysle oddielu 2002 zákona 108–429 amerického verejného práva.
3. Uznávajúc, že dohoda o víne sa neuplatňuje na vína s obsahom alkoholu nižším ako 7 objemových percent (7 %), ale uznávajúc tiež, že takéto víno s pôvodom na území Spoločenstva sa vyrába s použitím vinárskych výrobných postupov a metód, ktoré sú povolené podľa zákonov, iných právnych predpisov a požiadaviek Spoločenstva uvedených v prílohe I k dohode o víne, Spojené štáty akceptujú tieto postupy a metódy vo vzťahu k tomuto vínu v zmysle oddielu 2002a)(1)(B) zákona 108–429 amerického verejného práva, ak sú buď splnené podmienky odseku 1 písm. a) a odseku 1 písm. b), alebo sú platné články 4 a 9 dohody o víne. Uvedená dohoda ďalej neobsahuje žiadnu požiadavku na certifikáciu Spoločenstvom, že postupy a metódy používané na výrobu vína s obsahom alkoholu nižším ako 7 objemových percent (7 %) v Spoločenstve predstavujú správne spracovanie vína v zmysle oddielu 2002a)(1)(B) zákona 108–429 amerického verejného práva. Opatrenia prijaté jednou alebo druhou stranou na ochranu ľudského zdravia a bezpečnosti sú mimo rozsahu pôsobnosti tohto záväzku.
4. Odseky 1 a 2 sa uplatňujú až do dátumu uplatňovania článkov 4 a 9 dohody o víne v súlade s ustanoveniami jej článku 17 ods. 2, ale najdlhšie tri roky od dátumu nadobudnutia platnosti uvedenej dohody. Ak sa počas tohto trojročného obdobia články 4 a 9 neuplatňujú, bez ohľadu na uvedené sa toto obdobie predlžuje o ďalšie dva roky.

5. Ak jedna alebo druhá strana oznámi druhej strane zámer nepodpísať dohodu o víne, alebo ak odstúpi od dohody o víne, uvedená dohoda končí dvanástym mesiacom po dátume prijatia oznámenia stranou, že druhá strana nemá v úmysle podpísať dohodu o víne, respektíve k dátumu, od ktorého je účinné toto odstúpenie od dohody o víne podľa jej článku 14.
6. Jedna alebo druhá strana môže kedykoľvek odstúpiť od uvedenej dohody odovzdaním písomného oznámenia druhej strane. Odstúpenie nadobúda účinnosť dvanástym mesiacom po prijatí oznámenia druhou stranou, ak sa v tomto oznámení nestanoví neskorší dátum alebo toto oznámenie nie je zrušené pred uvedeným dátumom.

Ak sú predchádzajúce body prijateľné pre Spojené štáty, dovoľujem si Vám navrhnúť, aby tento list a Vaša písomná odpoveď obsahujúca potvrdenie, že súhlasíte s týmto dohovorom, predstavovali dohodu medzi Spoločenstvom a Spojenými štátmi, ktorá nadobudne účinnosť k dátumu Vašej písomnej odpovede.“

Dovoľte, aby som Vám potvrdil, že Spojené štáty americké súhlasia s dohovorom uvedeným vo Vašom liste a že Váš list a táto písomná odpoveď predstavujú dohodu medzi Spojenými štátmi americkými a Európskym spoločenstvom, ktorá nadobúda účinnosť k dátumu tejto odpovede.

Prijmite, prosím, výraz mojej najhlbšej úcty.

Za Spojené štáty americké

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. novembra 2005,

ktorým sa zrušuje rozhodnutie Komisie 2004/614/ES, ktoré sa týka ochranných opatrení v súvislosti s vysoko patogénnym morom hydiny v Juhoafrickej republike

[oznámené pod číslom K(2005) 4396]

(Text s významom pre EHP)

(2005/799/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcu princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín, a ktorá mení a dopĺňa smernice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 18 ods. 6 a ods. 7,

so zreteľom na smernicu Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín ⁽²⁾, a najmä na jej článok 22 ods. 1 a 6,

keďže:

- (1) Rozhodnutie Komisie 2004/614/ES z 24. augusta 2004, ktoré sa týka ochranných opatrení v súvislosti s vysoko patogénnym morom hydiny v Juhoafrickej republike ⁽³⁾, sa prijalo ako reakcia na vypuknutie moru hydiny u vtákov nadradu bežce v Južnej Afrike.
- (2) Juhoafrická republika teraz vyhlásila, že sa na jej území mor hydiny nevyskytuje, a poslala Komisii záverečnú správu o situácii, pokiaľ ide o zdravie zvierat, so žiadosťou, aby sa rozhodnutie 2004/614/ES zodpovedajúcim spôsobom zmenilo a doplnilo.
- (3) Informácie obsiahnuté v záverečnej správe jasne ukazujú, že ohnisko v Juhoafrickej republike bolo potlačené a že sa táto choroba už v tejto krajine nevyskytuje. Ochranné opatrenia, pokiaľ ide o Juhoafrickú republiku, už preto nie sú potrebné.

(4) Rozhodnutie 2004/614/ES by sa preto malo zrušiť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2004/614/ES sa zrušuje.

Článok 2

Členské štáty zmenia a doplnia opatrenia, ktoré uplatňujú na dovozy s cieľom zosúladiť ich s týmto rozhodnutím a prijaté opatrenia okamžite náležite zverejnia. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 16. novembra 2005

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o pristúpení z roku 2003.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 275, 25.8.2004, s. 20. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/469/ES (Ú. v. EÚ L 165, 25.6.2005, s. 31).

KORIGENDÁ

Korigendum k rozhodnutiu Rady 2005/696/ES, Euratom z 3. októbra 2005, ktorým sa mení a dopĺňa Protokol o štatúte Súdneho dvora s cieľom stanoviť podmienky a obmedzenia týkajúce sa preskúmania rozhodnutí Súdu prvého stupňa Súdnym dvorom

(Úradný vestník Európskej únie L 266 z 11. októbra 2005)

Strana 61, úvodné slová k článku 1

Namiesto: „Medzi články 62 a 63 Protokolu o štatúte Súdneho dvora sa vkladajú tieto články:“

má byť: „Súčasný článok 62a Protokolu o štatúte Súdneho dvora sa stáva článkom 62c a vkladajú sa tieto články:“

Korigendum k nariadeniu Komisie (ES) č. 1872/2005 z 15. novembra 2005 o stanovení jednotkových hodnôt na účely určenia colnej hodnoty určitých tovarov podliehajúcich skaze

(Úradný vestník Európskej únie L 300 zo 17. novembra 2005)

Na strane 34 sa príloha k nariadeniu (ES) č. 1872/2005 nahrádza týmto textom:

„PRÍLOHA

Kód	Opis	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
	Druhy, odrody, kód KN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Nové zemiaky 0701 90 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.30	Cibuľa (iná ako sadzačka) 0703 10 19	23,69 81,80 227,16	13,58 16,50 15,95	692,51 10,17	176,68 95,42	370,67 5 673,76	5 949,27 922,18
1.40	Cesnak 0703 20 00	138,64 478,68 1 329,36	79,49 96,56 93,32	4 052,63 59,52	1 033,92 558,40	2 169,19 33 203,47	34 815,81 5 396,71
1.50	Pór ex 0703 90 00	70,37 242,97 674,76	40,35 49,01 47,37	2 057,06 30,21	524,81 283,44	1 101,05 16 853,62	17 672,02 2 739,29
1.60	Kel 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biela a kapusta červená 0704 90 10	47,92 165,46 459,50	27,48 33,38 32,25	1 400,80 20,57	357,38 193,01	749,79 11 476,84	12 034,15 1 865,38
1.90	Brokolica (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef. var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.100	Čínska kapusta ex 0704 90 90	104,01 359,13 997,33	59,64 72,44 70,01	3 040,42 44,65	775,69 418,93	1 627,40 24 910,40	26 120,03 4 048,80
1.110	Hlávkový šalát 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Mrkva ex 0706 10 00	30,30 104,62 290,54	17,37 21,10 20,39	885,73 13,01	225,97 122,04	474,09 7 256,85	7 609,24 1 179,49
1.140	Redkovka ex 0706 90 90	96,85 334,40 928,68	55,53 67,46 65,19	2 831,12 41,58	722,29 390,09	1 515,37 23 195,57	24 321,94 3 770,08
1.160	Hrach (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	418,53 1 445,09 4 013,17	239,98 291,50 281,71	12 234,37 179,67	3 121,29 1 685,74	6 548,52 100 237,10	105 104,56 16 291,98

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fazuľa:						
1.170.1	— Fazuľa (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	123,13 425,14 1 180,67	70,60 85,76 82,88	3 599,33 52,86	918,28 495,94	1 926,56 29 489,56	30 921,56 4 793,07
1.170.2	— Fazuľa (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savì) ex 0708 20 00	151,09 521,68 1 448,77	86,64 105,23 101,70	4 416,66 64,86	1 126,80 608,56	2 364,04 36 186,06	37 943,23 5 881,48
1.180	Bôby ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Artičoky 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Asperges						
1.200.1	— zelená ex 0709 20 00	227,74 786,33 2 183,74	130,59 158,62 153,29	6 657,25 97,77	1 698,43 917,28	3 563,33 54 543,32	57 191,92 8 865,17
1.200.2	— ostatná ex 0709 20 00	491,51 1 697,07 4 712,96	281,83 342,33 330,83	14 367,72 211,00	3 665,56 1 979,69	7 690,41 117 715,85	123 432,08 19 132,88
1.210	Baklažán (ľuľok) 0709 30 00	100,23 346,09 961,13	57,47 69,81 67,47	2 930,06 43,03	747,53 403,73	1 568,33 24 006,23	25 171,97 3 901,84
1.220	Zeler rebrový (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	138,52 478,28 1 328,24	79,43 96,48 93,24	4 049,22 59,47	1 033,05 557,93	2 167,37 33 175,54	34 786,53 5 392,17
1.230	Kuriatka 0709 59 10	334,34 1 154,41 3 205,92	191,71 232,87 225,04	9 773,43 143,53	2 493,44 1 346,65	5 231,28 80 074,43	83 962,80 13 014,85
1.240	Sladká paprika 0709 60 10	114,37 394,88 1 096,63	65,58 79,66 76,98	3 343,12 49,10	852,91 460,64	1 789,43 27 390,47	28 720,53 4 451,89
1.250	Fenikel 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Sladké zemiaky, celé, čerstvé (určené na ľudskú konzumáciu) 0714 20 10	85,69 295,87 821,67	49,13 59,68 57,68	2 504,89 36,79	639,06 345,14	1 340,76 20 522,78	21 519,35 3 335,66
2.10	Jedlé gaštany (<i>Castanea</i> spp.), čerstvé ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananás, čerstvý ex 0804 30 00	43,51 150,22 417,18	24,95 30,30 29,28	1 271,80 18,68	324,47 175,24	680,74 10 419,95	10 925,94 1 693,60

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Avokádo, čerstvé ex 0804 40 00	164,94 569,51 1 581,60	94,58 114,88 111,02	4 821,60 70,81	1 230,11 664,35	2 580,79 39 503,70	41 421,98 6 420,71
2.50	Guajavy a mangá, čerstvé ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Sladké pomaranče, čerstvé:						
2.60.1	— Krvavé a polokrvavé ex 0805 10 20	48,36 166,98 463,71	27,73 33,68 32,55	1 413,66 20,76	360,66 194,78	756,67 11 582,22	12 144,65 1 882,51
2.60.2	— Druhy Navel, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita and Hamlins ex 0805 10 20	48,26 166,64 462,78	27,67 33,61 32,49	1 410,80 20,72	359,93 194,39	755,14 11 558,82	12 120,11 1 878,71
2.60.3	— Ostatné ex 0805 10 20	44,70 154,34 428,62	25,63 31,13 30,09	1 306,67 19,19	333,36 180,04	699,40 10 705,65	11 225,51 1 740,04
2.70	Mandarinky (vrátane druhov tangerines and satsumas), čerstvé; klementínky, wilkingy a podobné citrusové hybridy, čerstvé:						
2.70.1	— Klementinky ex 0805 20 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— Monreales a satsumas ex 0805 20 30	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— Mandarinky a wilkingy ex 0805 20 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— Tangerines a ostatné ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Limety (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>), čerstvé 0805 50 90	99,09 342,13 950,14	56,82 69,02 66,70	2 896,56 42,54	738,98 399,11	1 550,40 23 731,72	24 884,12 3 857,22
2.90	Grapefruit, čerstvé:						
2.90.1	— biele ex 0805 40 00	78,52 271,11 752,89	45,02 54,69 52,85	2 295,24 33,71	585,57 316,26	1 228,54 18 805,08	19 718,25 3 056,47
2.90.2	— ružové ex 0805 40 00	81,45 281,24 781,04	46,71 56,73 54,83	2 381,04 34,97	607,46 328,08	1 274,46 19 508,02	20 455,32 3 170,72

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Stolové hrozno 0806 10 10	262,68	150,62	7 678,66	1 959,02	4 110,05	65 966,85
		906,98	182,96	112,77	1 058,02	62 911,88	10 225,35
		2 518,79	176,81				
2.110	Vodové melóny 0807 11 00	70,11	40,20	2 049,44	522,86	1 096,97	17 606,55
		242,07	48,83	30,10	282,39	16 791,18	2 729,14
		672,26	47,19				
2.120	Melóny (iné ako vodové melóny):						
2.120.1	— Druhy Amarillo, Cuper, Honey Dew (vrátane Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (vrátane Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	50,83	29,15	1 485,85	379,08	795,31	12 764,86
		175,50	35,40	21,82	204,73	12 173,71	1 978,65
		487,40	34,21				
2.120.2	— Ostatné ex 0807 19 00	78,30	44,90	2 288,86	583,94	1 225,13	19 663,45
		270,35	54,54	33,61	315,38	18 752,83	3 047,98
		750,80	52,70				
2.140	Hrušky						
2.140.1	— Hrušky – Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Hrušky – Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.140.2	— Ostatné ex 0808 20 50	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
2.150	Marhule 0809 10 00	116,20	66,63	3 396,76	866,60	1 818,13	29 181,31
		401,22	80,93	49,88	468,03	27 829,90	4 523,32
		1 114,22	78,21				
2.160	Čerešne 0809 20 95 0809 20 05	473,31	271,40	13 835,80	3 529,85	7 405,69	118 862,34
		1 634,24	329,66	203,19	1 906,40	113 357,74	18 424,54
		4 538,47	318,58				
2.170	Broskyne 0809 30 90	108,43	62,17	3 169,63	808,65	1 696,56	27 230,03
		374,39	75,52	46,55	436,73	25 968,99	4 220,85
		1 039,71	72,98				
2.180	Nektarinky ex 0809 30 10	250,20	143,47	7 313,86	1 865,95	3 914,79	62 832,88
		863,89	174,26	107,41	1 007,76	59 923,04	9 739,56
		2 399,12	168,41				
2.190	Slivky 0809 40 05	144,23	82,70	4 216,08	1 075,63	2 256,68	36 220,03
		497,99	100,45	61,92	580,92	34 542,65	5 614,37
		1 382,98	97,08				
2.200	Jahody 0810 10 00	361,87	207,50	10 578,18	2 698,75	5 662,04	90 876,41
		1 249,46	252,04	155,35	1 457,54	86 667,87	14 086,51
		3 469,90	243,57				

Kód	Opis Druhy, odrody, kód KN	Hodnota jednotných cien na 100 kg					
		EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	174,86	8 914,30	2 274,26	4 771,43	76 582,09
		1 052,93	212,40	130,92	1 228,28	73 035,52	11 870,79
		2 924,10	205,26				
2.210	Plody druhu <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	834,55	42 545,42	10 854,38	22 772,69	365 504,65
		5 025,34	1 013,71	624,82	5 862,22	348 577,88	56 655,91
		13 955,92	979,66				
2.220	Kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	105,88	60,71	3 094,98	789,61	1 656,61	26 588,74
		365,57	73,74	45,45	426,45	25 357,40	4 121,45
		1 015,23	71,27				
2.230	Granátové jablká ex 0810 90 95	143,26	82,15	4 187,87	1 068,43	2 241,58	35 977,71
		494,66	99,78	61,50	577,04	34 311,56	5 576,81
		1 373,72	96,43				
2.240	Kaki (vrátane tzv. <i>Sharon fruit</i>) ex 0810 90 95	207,62	119,05	6 069,17	1 548,39	3 248,56	52 139,81
		716,87	144,61	89,13	836,26	49 725,18	8 082,05
		1 990,83	139,75				
2.250	Liči ex 0810 90	—	—	—	—	—	—»